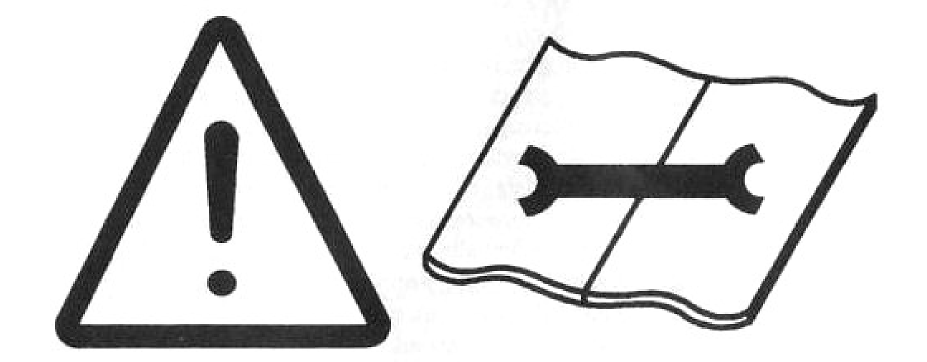
Stabilisateur

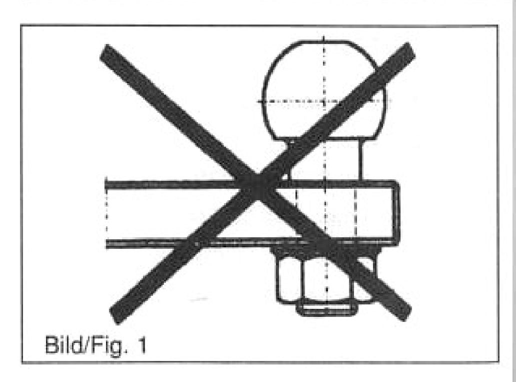
AKS 1300

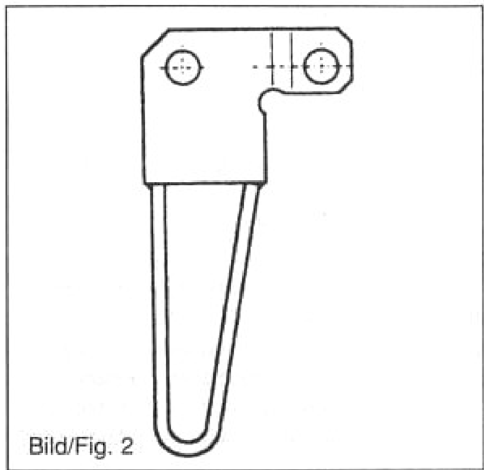


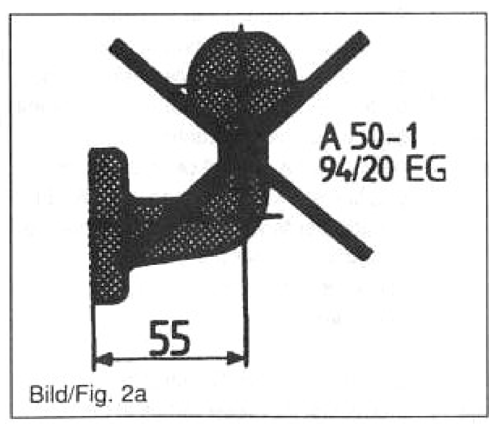
603 684
AKS 1300
k

Hersteller · Manufacturer · Fabricant · Produttore · Fabrikant
AL-KO Kober GmbH · AL-KO Maschinenfabrik · D-89359 Kötz · Germany
Telefon 0 82 21 / 9 71 · Telex 531 119

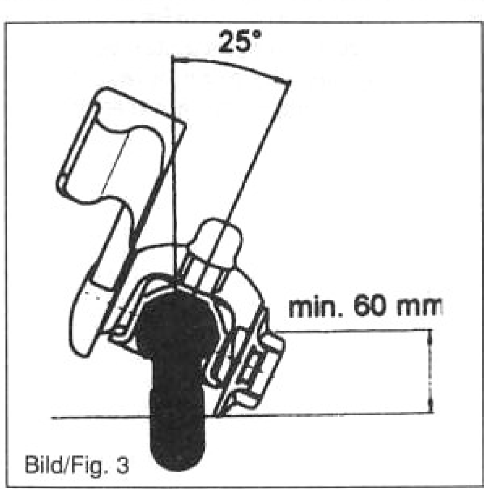



Bild/Fig. 1


Bild/Fig. 2



Bild/Fig. 2a



Bild/Fig. 3

3. Domaines d'application

3.1
Prescriptions

L'utilisation des l'AKS 1300 est prévue sur des têtes d'attelage Ø 50, conformément à la directive européenne 94/20 (DIN 74058). Approprié pour montage sur timons ou commandes de freinage homologuées, pour remorque essieu solo (également tandem) - avec une masse mini. de 180 kg et un PTAC jusqu'à 1360 kg.
L'utilisation du stabilisateur AKS 1300 avec tête d'attelage est soumise à l'homologation, qui porte le numéro: e1 ✻ 94/20 ✻ 0030 ✻ 00.
Cette homologation est reconnue dans tous les états-membres de la CEE, et devra être appliquée au plus tard le 1.12.1995.

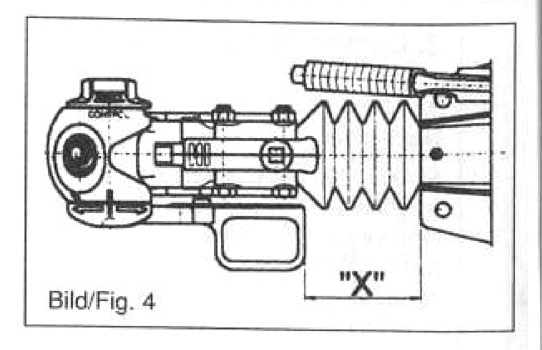
3.2
Limite de l'utilisation

- par ex. roue de secours, plateau ridelle, etc... L'utilisation de la tête d'attelage avec le stabilisateur AKS 1300 répond aux dernières exigences. En outre il faut respecter la nouvelle norme DIN 74070 (concernant l'enocmbrement des têtes d'attelage). La remorque ne peut être attelée au véhicule tracteur que si les cotes pour la boule d'accrochage (croquis 3) sont celles stipulées dans la directive communautaire 94/20 (DIN 74058). Si, lors d'un montage spécifique, ces cotes ne sont pas respectées, il faut contrôler le bon fonctionnement du système.

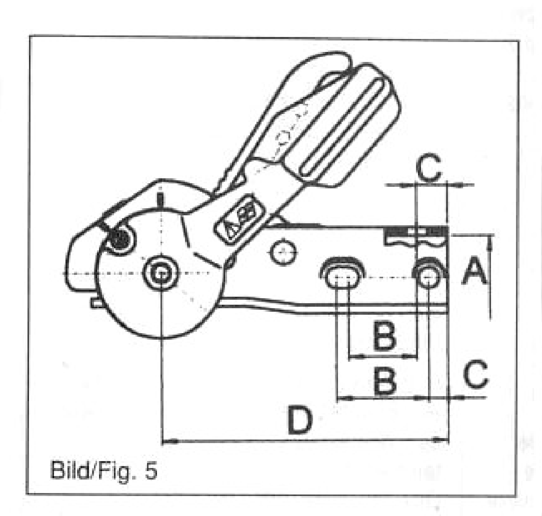
Attention:

Selon la directive CEE 94/20, on ne peut pas utiliser la boule d'accrochage classe A 50-1. (fig. 2a)

- La boule vissée (fig. 1) ne peut être utilisée que si l'écrou est bloqué par une goupille.
- L'utilisation de l'AKS 1300 avec un verrou antirecul monté sur le côté gauche, dans le sens de la marche, est interdit.
- L'étrier support - code article 294380 (croquis 2) ne peut pas être monte avec l'AKS 1300.



Bild/Fig. 4



Bild/Fig. 5

Tabelle 1:

Typ Type	Mindest-masse Minimum Mass kg	Zul. Gesamt-gewicht Total Permissible Weigth kg	Stütz-last Nose Weigh kg
AKS 1300	180	1360	100



Dans la pratique ceci signifie:
que vous devez vérifier le montage, en suivant les prescriptions ci-dessous:

Phase n° 1: Tête d' attelage avec col de cygne

L'AKS 1300 se monte sur des boules d'accrochage DIN 74058, qui présentent un col d'au moins 60 mm (mesure prise à partir du milieu de la boule - croquis 3). Selon la norme DIN, on obtient ainsi la rotation souhaitée de ± 25°.
L'AKS 1300 ne peut se monter sur des commandes de freinage pivotantes de plus de 25°.

Phase n° 2: Cotes à respecter pour le levier de stabilisation (croquis 4)

Derrière le levier de verrouillage, en tenant compte d'une cote X, veuillez ne pas installer de composants de la commande de freinage. La cote X doit au moins être égale à la course de compression de la commande de freinage (en règle générale 80 à 100 mm). Pour mesurer, il faut que le fût coulissant soit tiré entièrement. Les commandes de freinage AL-KO répondent à ces exigences.

Phase n° 3: Entraxes de fixation tête d'attelage - remorque (perçage B horizontal ou en croix).

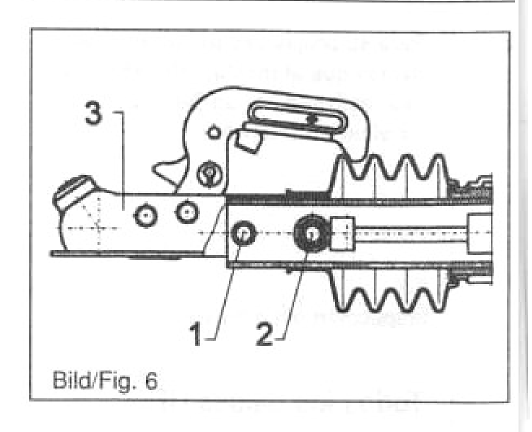
Vous trouverez ci-dessous (tableau 1) des informations complémentaires pour un montage sans problème de l'AKS 1300.

Veuillez contrôler sur la commande de freinage les entraxes de fixation de la tête d'attelage (croquis 5).

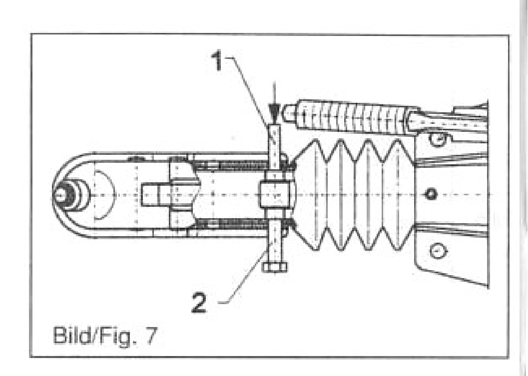
A = diamètre du timon

B = entraxe de perçage tête d'attelage

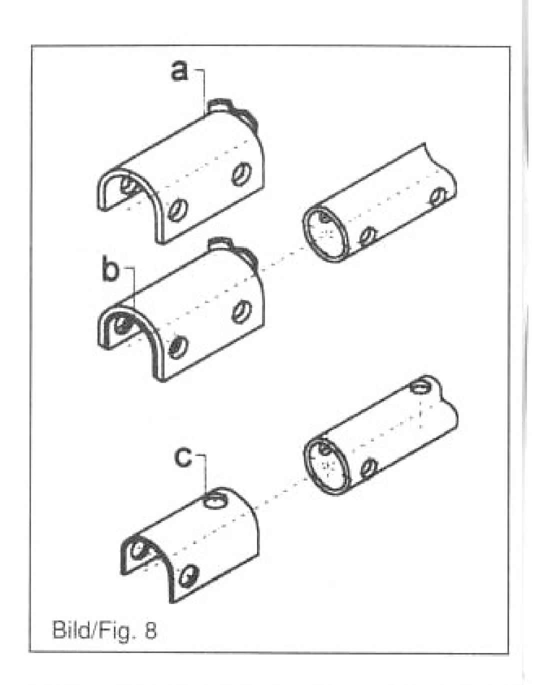
Type Tipo modelo	Masse mini Massa minima peso minimo kg	PTAC massa mass. peso total admisible kg
AKS 1300	180	1360



Bild/Fig. 6



Bild/Fig. 7



Bild/Fig. 8



4. Instructions de montage

4.1
Dévisser la tête d'attelage d'òrigine

Avant de commencer le démontage de la tête d'attelage, veuillez respecter les points suivants: Sur la plupart des attaches à inertie l'amortisseur est tenu par la vis de fixation (croquis 6 / pos. 2).

Attention:

La tige de l'amortisseur sort toute seule, aussi vous trouverez un axe de montage Ø 10 mm dans le carton de livraison.

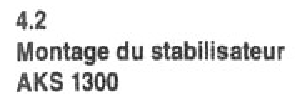
- Retirer le soufflet de la tête d'attelage
- Dévisser les écrous auto-freinés (croquis 6 / pos. 1 et pos. 2) et les retirer.
- Retirer les vis (croquis 6 / pos. 1).

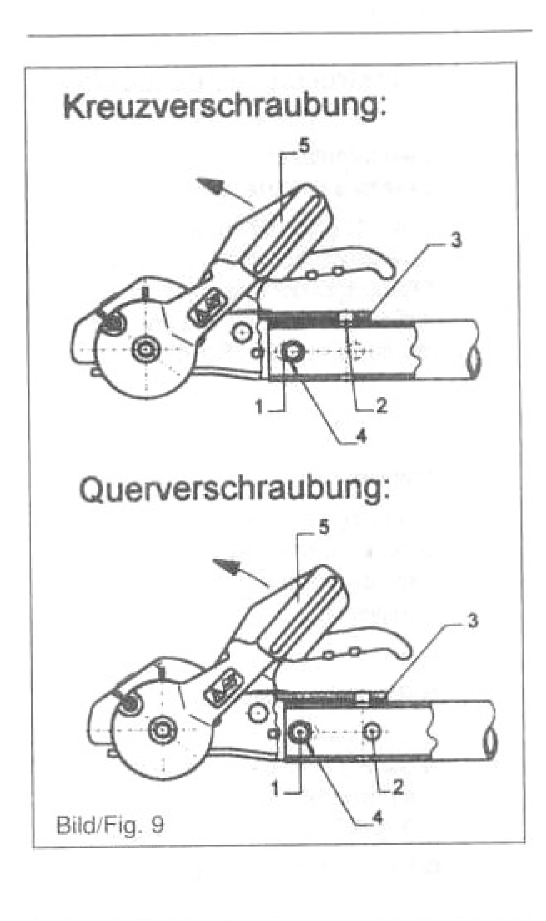
- Chasser la vis (croquis 7 / pos. 2) avec l'axe de montage et positionner l'axe à l'intérieur du fût coulissant pour maintenir l'amortisseur.

- L'AKS 1300 est prévu pour une fixation sur timon de Ø 50 à 51 mm. Des étriers de rattrapage du jeu sont prévus pour des diamètres de timon plus petits (croquis 8) (dans kit de livraison).

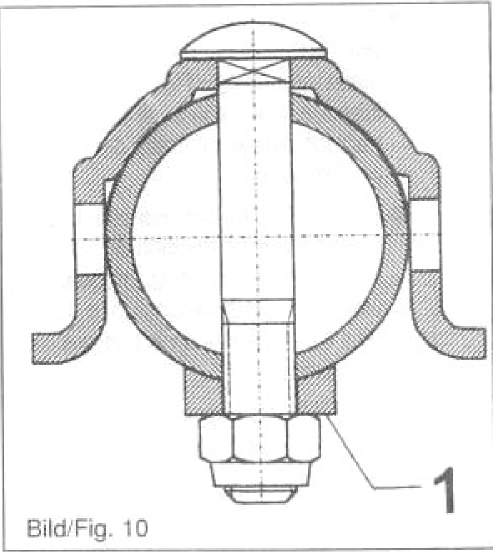
Ø 50 mm: pas d'étrier
Ø 40 mm: étrier 5 mm (a)
Ø 35 mm: étrier 7.5 mm
(1 x 5 mm et 1 x 2.5 mm) (b)
Ø 45 mm: étrier 2.5 mm (c)







Bild/Fig. 9



Bild/Fig. 10

4.2
Montage du stabilisateur AKS 1300

- Positionner l'AKS 1300 et si nécessaire l'étrier (croquis 9 pos. 3) sur le timon, jusqu'à ce que les perçages de fixation (1) et (2) se superposent et que l'entretoise (croquis 9/pos. 4) se place en position 1.
- Placer la vis M 12 x 80/75 (croquis 9/pos. 1) et l'entretoise si nécessaire dans le fût coulissant.

Attention:

Les vis placées horizontalement doivent toujours être montées du côté du levier de verrouillage, en raison de cotes à respecter et du verrouillage anti-vol.

- Quant à la vis verticale la passer par le haut! Passer la vis M 12 x 80/75 (croquis 11/pos. 2) et chasser l'axe de montage (l'amortisseur est installé).

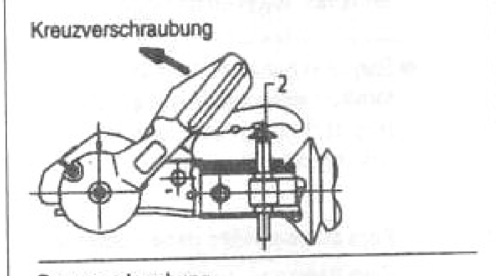
Pour votre sécurité veuillez:

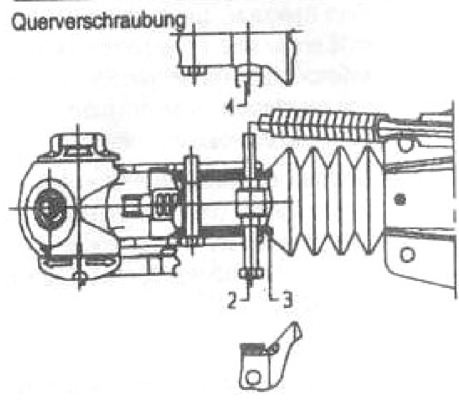
vérifier, losque l'amortisseur est installé, que la tige de traction coulisse. Si vous rencontrez une résistance, ceci signifie que l'amortisseur est installé.

- Serrer les vis avec les écrous auto-freinés (utiliser les écrous de rechange) en tenant compte du couple de serrage correspondant (tableau 2).

Attention:

Pour une fixation en croix, il faut se reservir de la rondelle qui étaitfixée avant et l'ajouter à la vis verticale (croquis 10 / pos. 1).





Bild/Fig. 11

Tableau 2:
Couples de serrage
(classe 8.8)

Type d'attache	Couple de serrage
AL-KO 30 S	60 Nm
AL-KO 60 S-60 S/2	60 Nm
AL-KO 90 S-90 S/3	70 Nm
Toutes les autres attaches avec vis M 12-8.8	77 Nm

Attention:

Les écrous auto-freinés ne doivent pas être réutilisés.

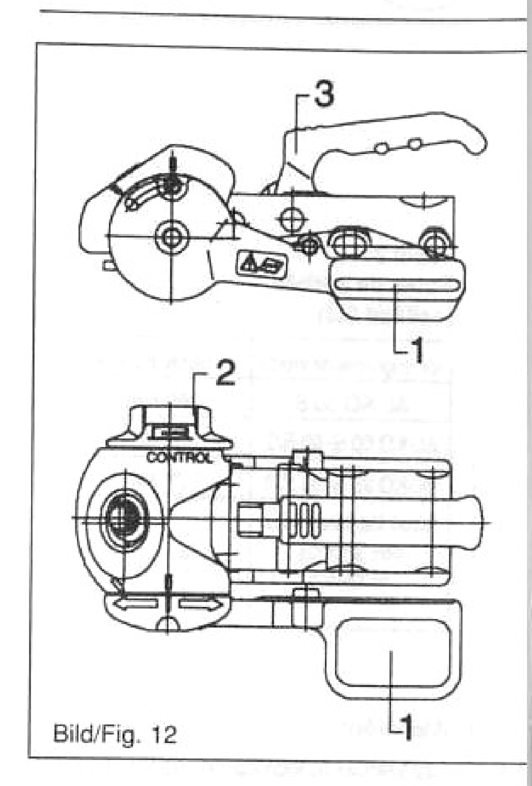
Attention!

- **Pour les attaches à inertie avec timon Ø 50 mm, il exisle différentes versions de soufflets.**
  Le levier stabilisateur latéral de l'AKS 1300 peut, pour une cerlaine version de soufflet, entrer en contact avec le cache-vis proéminent du soufflet (fig. 11/pos. 4).
  Procédure à suivre:
  couper prudemment le cache-vis proéminent du soufflet avec un couteau aiguisé à hauteur de la tête de vis.
  Le cache coupé ne remet en cause ni le fonctionnement, ni la durée de vie de l'attache à inertie!
  En cas de besoin, commander le soufflet adapté avec cache-vis court!
  Réf. de commande n° 366 356

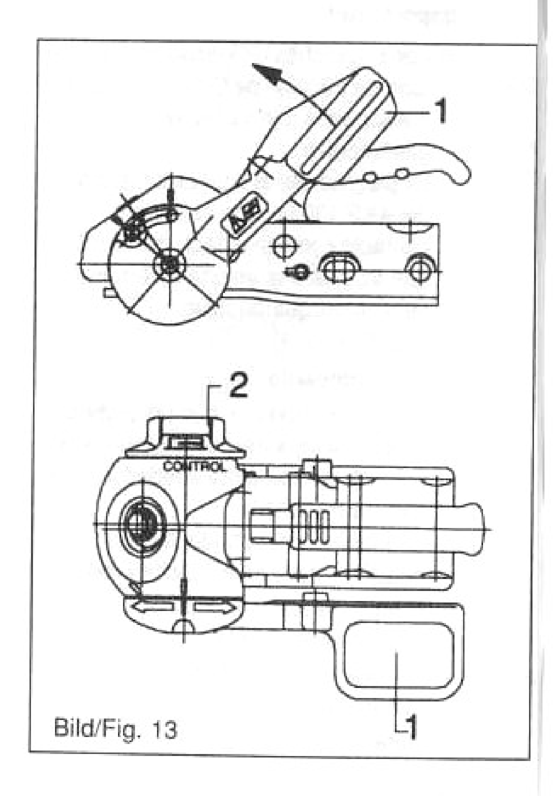
Adapter le soufflet en fonction du type

- L'accrocher sur l'étrier avec le collier de serrage





Bild/Fig. 12



Bild/Fig. 13

5. Mode d'emploi

5.1

Kit de livraison de l'AKS 1300

croquis 12 / pos. 1: levier de stabilisation
croquis 12 / pos. 2: bouton de réglage
croquis 12 / pos. 3: poignée de verrouillage

5.2

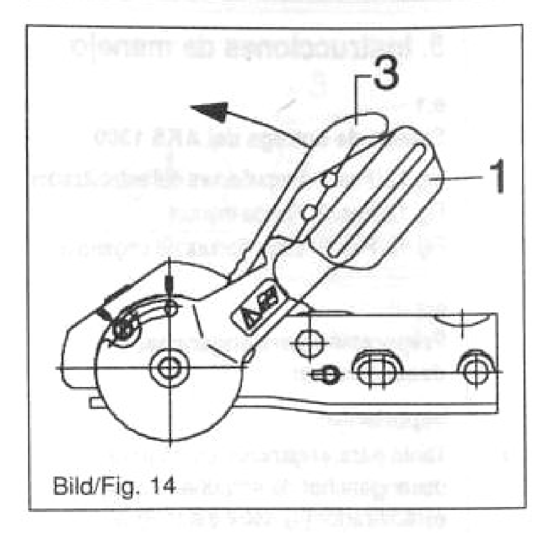
Accrochage et décrochage

Remarque:

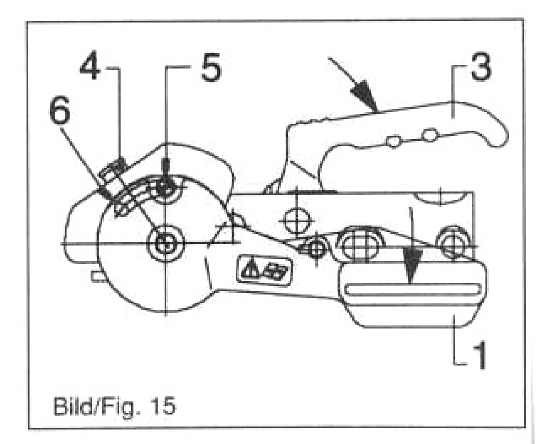
Avant d'accrocher ou de retirer le stabilisateur, veillez à ce que le levier de stabilasation (1) se trouve en position relevée et que le bouton soit entièrement dévissé (croquis 13).

Attention:
NE PAS forcer la roue manuelle (2) contre la butée.
→ voir 5.5.3.





Bild/Fig. 14



Bild/Fig. 15

5.3
Accrochage

5.3.1
Tête d'attelage

Ouvrir la tête d'attelage. Tirer la poignée vers le haut (croquis 14 / pos. 3). Le système d'accrochage est en position ouverte, c'est-à-dire que tant que l'AKS 1300 n'est pas positionné sur la boule, la poignée reste levée. Placer le dispositif sur la boule d'accrochage du véhicule tracteur. La poignée doit s'enclencher (bonne position si vous entendez le déclic). Pousser la poignée (croquis 14 / pos. 3) vers le bas en appuyant.
La fermeture et le verrouillage s'effectuent automatiquement.

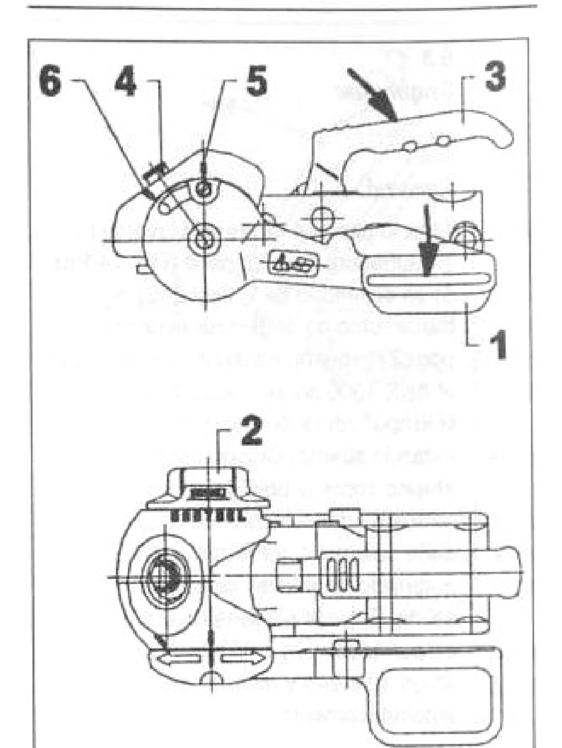
Attention:

La boule est bien accrochée si le témoin de verrouillage présente la pastille verte (croquis 15 / pos. 4).
Le mécanisme d'accrochage est bien verrouillé, s'il n'est plus possible de pousser la poignée (croquis 15 / pos. 3) vers le bas.


Attention danger!

Si l'AKS 1300 n'est pas bien accroché sur la boule, la remorque peut se détacher du véhicule!





Bild/Fig. 15

5.3.2
Systéme anti-lacets

Position de départ: l'AKS 1300 est accroché sur la boule.
Avant d'accrocher ou de retirer le stabilisateur, veillez à ce que le revier de stabilisation (1) se trouve en position relevée et que le bouton soit entièrement dévissé (croquis 13).
Tourner le bouton vers la droite, jusqu'a ce que la limite du couple de serrage soit atteinte (déclic et effort maxi).
Pousser le levier de stabilisation (croquis 15/pos. 1) vers le bas, jusqu'a ce que la marque qui figure sur le levier vienne s'aligner avec celle (croquis 15/pos. 5) sur le boitier du stabilisateur (la fin de course du levier doit être horizontale). Vous pouvez prendre la route.

Attention:
Se reporter aux instructions de sécurité, voir chapitre 5.5.

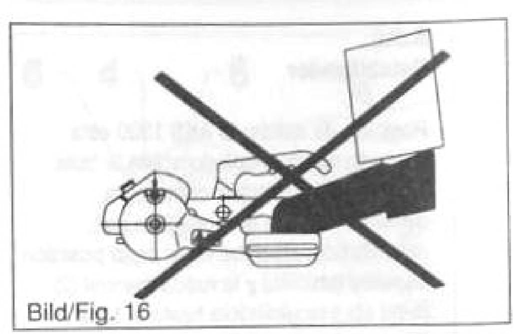
5.4
Décrochage

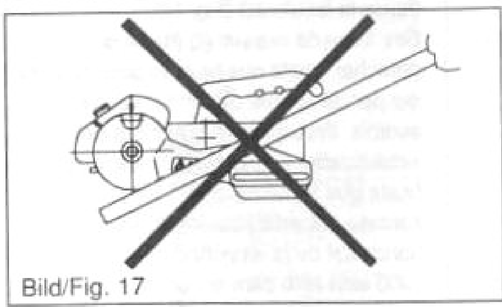
Pour décrocher la remorque, veuillez procéder de la manière inverse:
Tirer le levier de stabilisation vers le haut, jusqu'à ce que la marque sur le levier vienne s'aligner avec celle (croquis 15 /pos. 6) figurant sur le boitier (fin de course supérieure du levier).
Tourner le bouton vers la gauche jusqu'à la butée.

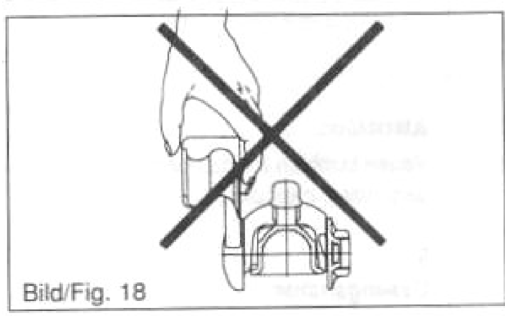
Ouvir la poignée, et soulever l'AKS 1300 de la boule.
L'accrochage et le décrochage peuvent être simplifiés, si pour des charges élevées, vous utilisez une roue Jockey.

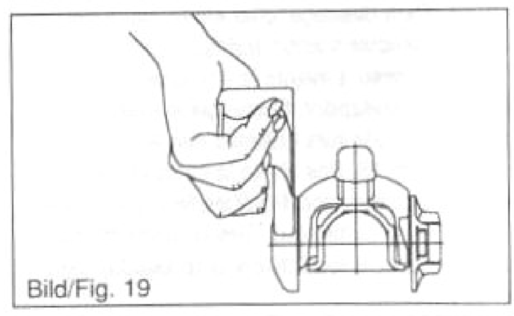
Attention:
NE PAS forcer la roue manuelle (2) contre la butée.
→ voir 5.5.3.

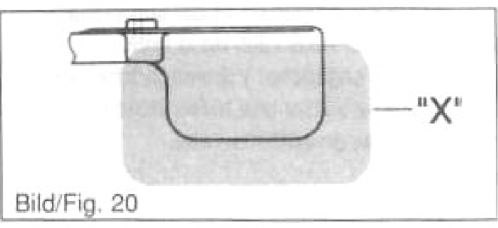



Bild/Fig. 16

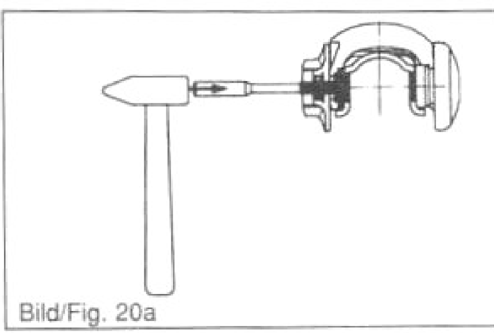

Bild/Fig. 17


Bild/Fig. 18


Bild/Fig. 19



Bild/Fig. 20


Bild/Fig. 20a

5.5
Instructions de sécurité

5.5.1
L'AKS 1300 ne doit être manipulé que par une seule personne.

5.5.2
Pousser le levier de stabilisation d'une main uniquement vers le bas ou le tirer vers le haut.

Attention:
Ne jamais pousser avec le pied. Le dispositif pourrait alors être endommagé (croquis 16 et 17).

5.5.3
Attention:
En ouvrant ou en verrouillant le levier de stabilisation, ne pas saisir celui-ci entre la poignée et le boîtier, mais pousser ou tirer avec la main et non pas du bout des doigts! (voir croquis 18.19 et 20).
Pour pousser le levier de verrouillage complètement, il faut pousser énergiquement (de la fin de course supérieure à celle inférieure, énergie croissante).
Si tel n'est pas le cas, le bouton est certainement coincé.

→ pas d'effet système anti-lacets!

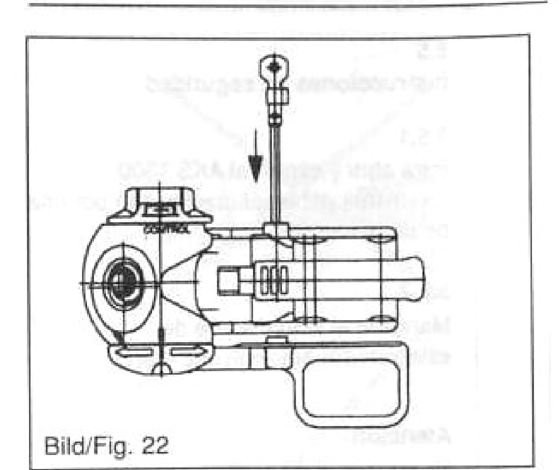
Cause: En ouvrant, le bouton est certainement venu heurter la butée de fin de course.

Recours: atelier AL-KO

Correction: Croquis 20a

5.5.4
Important à l'état neuf
A l'état neuf, les garnitures de frottement doivent être adaptées au maximum à la forme et à la taille de la boule, ceci augmente l'usure initiale des garnitures de frottement.

Conseil pour les 500 premiers km parcourus:
Tous les 100 km parcourus (d'un trait), décrocher le système de stabilisation et le refermer. Ainsi, l'usure initiale plus importante des garnitures de frottement sera compensée et l'efficacité de stabilisation demeure à son niveau optimal.


Bild/Fig. 22

5.6
Fonctionnement

Eliminer toute graisse ou résidu sur la boule d'accrochage. Pour cela, vous pouvez utiliser:

- détergent
- alcool
- nettoyant pour freins

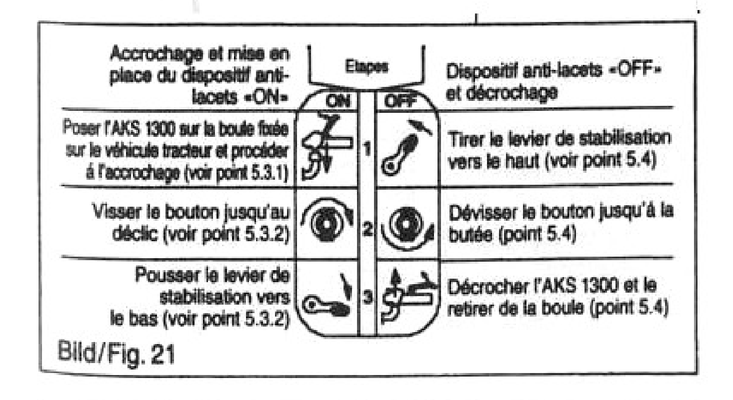
Remarques:
La boule d'accrochage ne doit présenter aucune rugosité, trace de rouille, ou rayure de grippage. Sinon l'effet d'usure augmente. Remplacer IMMEDIAMENT les coupelles de friction si elles sont couvertes de graisse - ne pas les nettoyer! Des coupelles de friction nettoyées perdent une grande partie de leur efficacité.

Boule d'attelage:
Le traitment de surface de la boule d'attelage doit être intégralement enlevé (par exemple zingage, dachromet, peinture ou tout autre traitement). Utiliser du papier émeri grain 100-120. Sinon, il risque d'y avoir des bruits (grincements), de l'usure, une atténuation de l'action du système de stabilisation ou un endommagement des pièces de montage de l'AKS 1300.

En hiver, il est conseillé de pulvériser un dégivant sur le témoin de verrouillage.

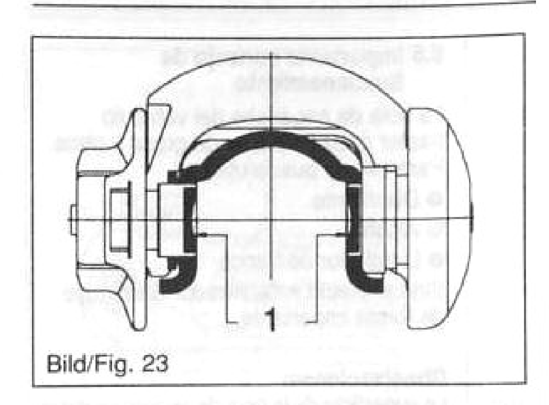
Encombrement:
Pour gagner de la place (par ex. sur une aire de camping, etc...) tirer le levier de stabilisation au maximum vers le haut et dévisser le bouton.

5.7
Récapitulatif des instructions de montage (indiquées sur le levier de stabilisation) (Croquis 21)

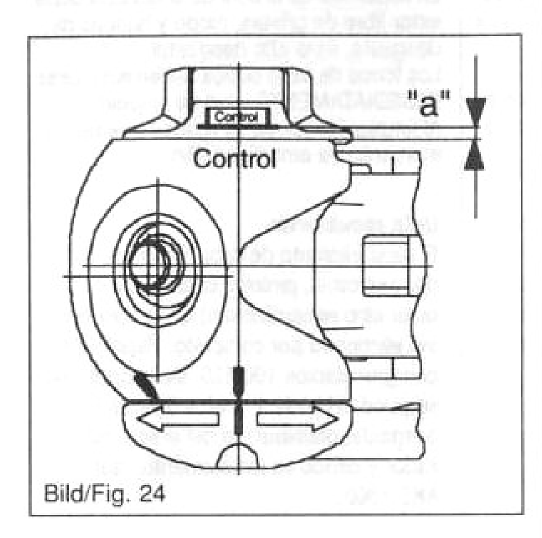


Bild/Fig. 21

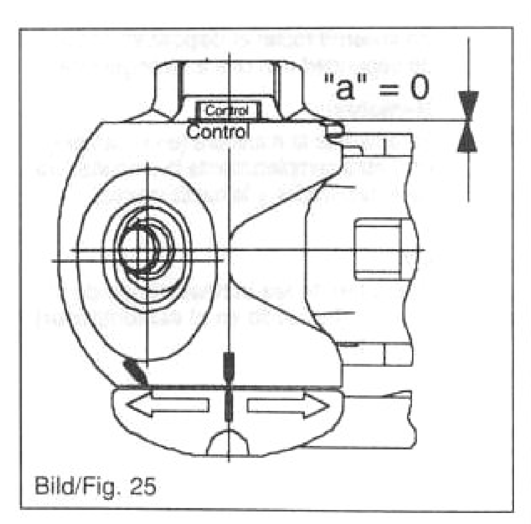




Bild/Fig. 23



Bild/Fig. 24



Bild/Fig. 25

5.8
Serrure anti-vol (accessoire)

L'AKS 1300 peut être équipé d'une serrure universelle. Cette serrure permet de prévenir les erreurs de manoeuvre suivantes:

1. Décrochage involontaire de la remorque.
2. Accrochage involontaire de la remorque.
3. Vol de l'AKS 1300.

Utilisation

1. Accrocher l'AKS 1300 sur la boule ou verrouiller la poignée, l'AKS 1300 non monté.
2. Verrouiller le levier de stabilisation
3. Positionner la serrure dans l'orifice du boîtier prévu à cet effet - atteindre le levier, puis verrouiller (croquis 22).

6. Instructions de contrôle et de maintenance.

6.1
Contrôle de l'usure des coupelles de friction

Les coupelles de friction (croquis 23/pos. 1) viennent serrer la boule d'accrochage et agissent comme anti-lacet. Ces coupelles sont soumises à l'usure. Leur durée de vie est longue.

Procédé:

Accrocher l'AKS 1300. Tourner le bouton vers la droite jusqu'au déclic. Contrôler régulièrement la distance entre le marquage de contrôle sur le bouton et celui sur le boîtier (distance a):

Distance a > 0 (croquis 24):
Réserve d'usure

Distance a = 0, les marquages se superposent. Vérifier les coupelles de friction et les changer si besoin est.



Attention:

Sur des véhicules plus anciens, la boule peut présenter une certaine usure, cas où écart a = 0. Dans ce cas, procéder à un contrôle régulier.
Ø de la boule doit être au moins de 49 mm (Prescription du TÜV!)

Formule de contrôle:

$$\frac{50\text{ mm} - \text{Ø de la boule}}{2} = \text{Réserve d'usure}$$

Exemple:

a = 0
Ø de la boule mesuré = 49.3 mm

$$\frac{50\text{ mm} - 49.3\text{ mm}}{2} = 0.35\text{ mm}$$

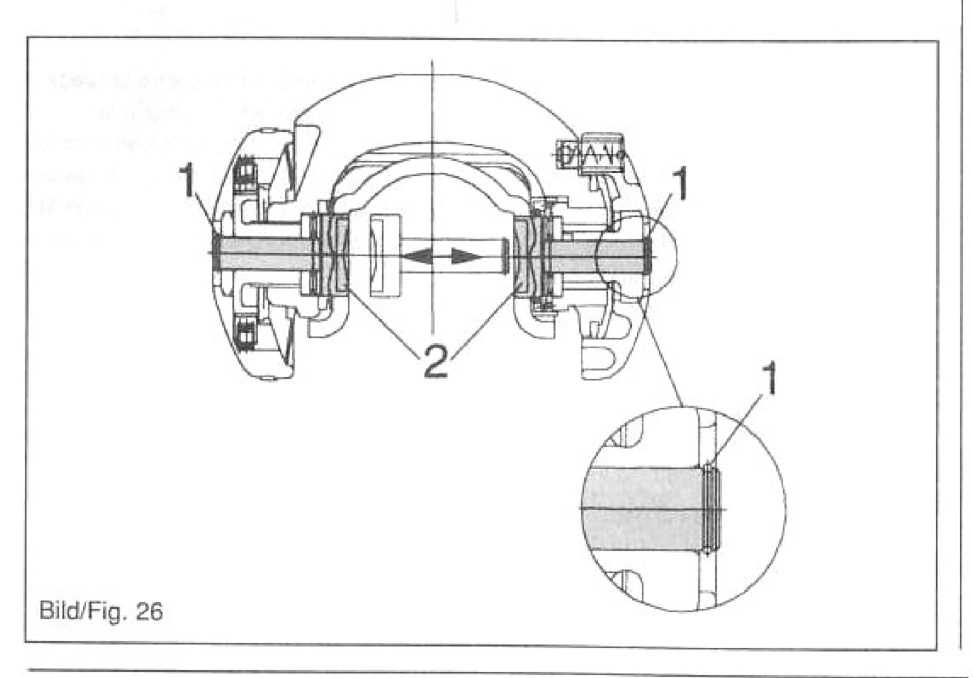
Les coupelles de friction ont une réserve d'usure de 0.35 mm.

Attention:

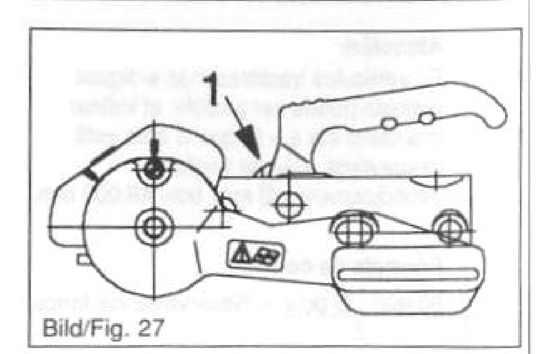
Les coupelles peuvent subir une usure très différente en fonction de la boule (par ex. si celleci a une surface rayée ou éraflée).

6.1.1
Changement des coupelles da friction

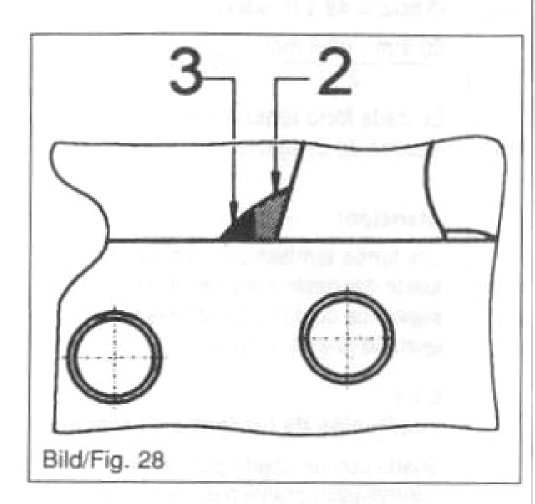
Enlever le circlips (croquis 26 / pos. 1) avec un objet pointu (genre tournevis ou pince à circlips, etc...).
Retirer la coupelle (croquis 26 / pos. 2) de l'extérieur vers l'intérieur.
Retirer une première coupelle, la remplacer par une nouvelle et la bloquer avec un circlips. Procéder de la même manière de l'autre côté.



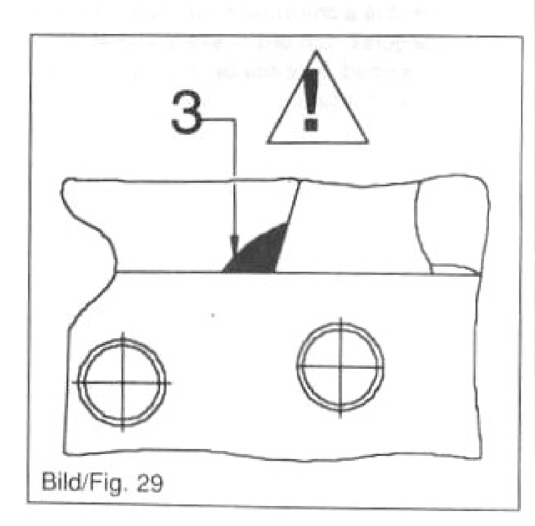
Bild/Fig. 26



Bild/Fig. 27



Bild/Fig. 28



Bild/Fig. 29

6.2

Contrôle de l'usure du mécanisme d'accrochage ainsi que de la boule d'attelage.

Comme tout système d'accrochage, le stabilisateur AKS 1300 est soumis à une usure mécanique due à une utilisation prolongée. Le contrôle régulier peut être effectué par l'utilisateur grâce à un témoin de contrôle de l'usure situé sur la poignée. (croquis 27/pos. 1).

6.2.1

Accrocher l'AKS 1300 au véhicule - tester l'attelage sur environ 500 m (ne pas activer le dispositif anti-lacet). Grâce aux mouvements liés au déplacement, le mécanisme d'accrochage se règle au maximum. Veuillez ensuite contrôler l'usure, comme indiqué aux points ci-dessous.

6.2.2

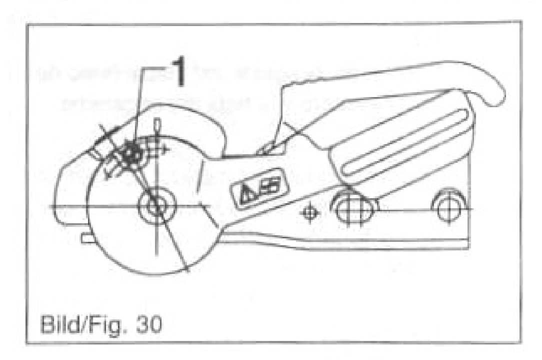
Si le témoin vert apparait sur la poignée (croquis 28/pos. 2), l'AKS 1300 est à l'état neuf, c'est-à-dire que l'usure de la boule et de l'AKS 1300 se situe dans les limites autorisées.

6.2.3

Si le témoin vert sur la poignée est caché, et qu'il ne subsiste que le témoin rouge encore en place (croquis 29/ pos. 3), les causes peuvent être:

1. Pas d'usure de l'AKS 1300, en revanche usure maxi de la tête d'attelage.
2. L'AKS 1300 et la tête d'attelage sont usés.
3. Tête d'attelage à l'état neuf (Ø 50) - l'AKS présente une usure importante.





Bild/Fig. 30

⚠ Danger:

Si l'AKS 1300 se décroche, la remorque peut se détacher du véhicule tracteur! Vérifier aussitôt l'AKS 1300 et la boule d'accrochage!

Attention:

Changer immédiatement la pièce défectueuse.

En tout premier lieu, il faut contrôler le diamètre de la boule d'accrochage, afin de tirer les conclusions concernant l'usure du mécanisme d'accrochage de l'AKS 1300. (le Ø de la boule doit être d'au moins 49 mm).

Attention:

Toutes les interventions doivent être effectuées par des ateliers habilités AL-KO.

6.3 Démontage du dispositif anti-lacets

- Afin de nettoyer et de graisser les composants mobiles de l'AKS ou de remplacer les pièces d'usure, on peut démonter complètement le stabilisateur. Pour cela, démonter les coupelles de friction, comme indiqué au point 6.1.1.

- S'il est nécessaire de remplacer le levier de stabilisation, il faut dévisser le pion limiteur de course (croquis 30 / pos. 1), puis dévisser le levier.

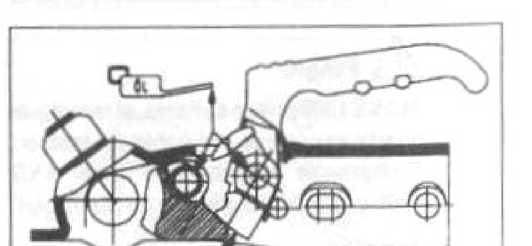
  Remontage du levier

  - Remonter le levier en le positionnant à mi-course.

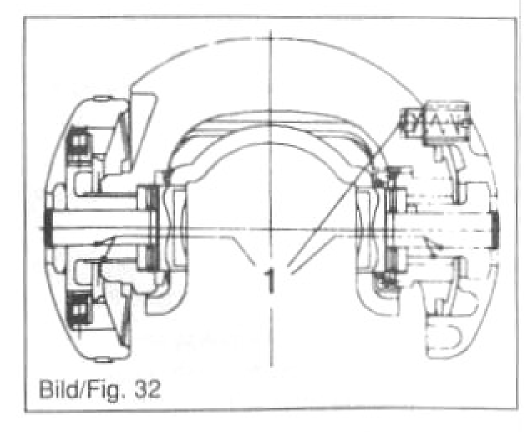
  - Remonter le pion avec de la loctite 241 (ou similaire), visser jusqu'au blocage, puis dévisser d'un quart de tour.

- Il est possible de dévisser le bouton, lorsque le circlips de sécurité de la coupelle de friction est retiré.






Bild/Fig. 31



Bild/Fig. 32

6.4
Pièces de rechange

Attention:

- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine!
- Tous les accessoires doivent être homologués AL-KO!
  - ➜ **Si vous ne respectez pas ces instructions, vous ne pourrez faire valoir la garantie sur l'AKS 1300!**

6.5
Graissage

6.5.1
Mécanisme d'accrochage

Afin de maintenir la souplesse du mécanisme d'accrochage et pour obtenir une durée de vie de l'AKS 1300 plus longue, il faut graisser le mécanisme à intervalles réguliers (au moins une fois par an) (voir croquis 31). Graisse: à usage multiple selon DIN 51825 KTA 3 K.

6.5.2
Dispositif anti-lacets

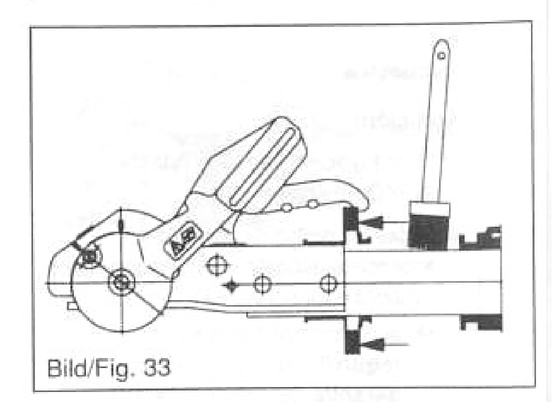
S'il s'avère nécessaire de procéder à un graissage des composants mobiles du stabilisateur, veuillez prendre en compte les indications suivantes:

- bien nettoyer tous les composants.
- les surfaces à graisser doivent être recouvertes d'une fine couche de graisse (croquis 32 / pos. 1).
- Graisse: à usage multiple selon DIN 51825 KTA 3 K.
- voir également points 6.5.1.

Attention:

Lors du graissage, évitez de déposer de l'huile ou de la graisse sur la surface de frottement, à savoir la surface en contact avec la boule (voir point 5.6).

Remplacer IMMEDIAMENT les coupelles de friction si elles sont couvertes de graisse - ne pas les nettoyer! Des coupelles de friction nettoyées perdent une grande partie de leur efficacité.


Bild/Fig. 33



7. Remarques

7.1
Manutention

Le levier de stabilisation ne doit pas être utilisé comme poignée de manoeuvre. Veuillez utiliser les poignées sur la remorque.

En cas de non-respect:
Danger de surcharge des composants.

7.2
Bruits en conduisant

En principe, les coupelles de friction de l'AKS 1300 ne provoquent pas de bruits. L'apparition de craquements, de crissements ou tous autres grincements peut provenir de:

- corps étrangers, tels que poussière entre les coupelles de friction et la boule d'accrochage.
- En hiver, il est conseillé de pulvériser un dégivant sur le témoin de verrouillage.
- Boule d'attelage:
  Avec traitement non-enlevé (par exemple zingage, dachromet, peinture ou tout autre traitement).

  Recours:
  Nettoyer la boule d'accrochage (voir point 5.6) ainsi que les coupelles de friction en frottant légèrement avec un papier émeri (granulation 100 - 120).

- marche à sec de la tige de traction / du fût coulissant dans les coussinets de l'attache à inertie.

  Recours:
  graisser les coussinets grâce au graisseur (graisse: à usage multiple selon DIN 51825 KTA 3 K), puis tirer le soufflet vers l'avant de la commande de freinage et graisser la tige de traction alors dégagée sur toute sa longueur (voir croquis 33).
- La boule d'accrochage sur le véhicule est amovible et présente trop de jeu dans le mécanisme de verrouillage.

  Recours:
  S'adresser aux ateliers. Vérifier si les surfaces du logement ne sont pas endommagées ainsi que le fonctionnement du mécanisme de verrouillage.
  Changer la boule d'accrochage le cas échéant, ou regraisser le mécanisme de verrouillage (voir également le mode d'emploi pour la boule démontable).